

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1963 Nr. 139

---

---

A. TITEL

*Verdrag van Genève betreffende de bescherming van burgers  
in oorlogstijd;  
Genève, 12 augustus 1949*

B. TEKST

Behalve in de uitgave genoemd in *Trb.* 1951, 75 is de tekst van het Verdrag ook afgedrukt in *Stb.* 1954, 249.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1951, 75.

Op blz. 77 van *Trb.* 1951, 75 wordt in het tweede Nieuwzeelandse voorbehoud ten onrechte verwezen naar artikel 10. Dit moet zijn: artikel 70.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1954, 192.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1954, 192, *Trb.* 1956, 151 en *Trb.* 1959, 13.

Behalve door de aldaar vermelde Staten zijn nog overeenkomstig artikel 152, eerste lid, van het Verdrag akten van bekrachtiging bij de Zwitserse Bondsraad nedergelegd door:

Nieuw-Zeeland <sup>1)</sup>	2 mei 1959
Portugal <sup>2)</sup>	14 maart 1961
Paraguay <sup>3)</sup>	23 oktober 1961

Columbia <sup>3)</sup> .....	8 november 1961
Ierland <sup>3)</sup> .....	27 september 1962

<sup>1)</sup> Met bevestiging van het bij de ondertekening gemaakte voorbehoud ten aanzien van artikel 68 en met-intrekking van het bij de ondertekening gemaakte voorbehoud ten aanzien van artikel 70.

<sup>2)</sup> Bij de bekrachtiging werd het volgende verklaard:

„A l'occasion du dépôt auprès du Conseil Fédéral Suisse de l'instrument de ratification des Conventions de Genève pour la protection des victimes de la guerre, du 12 août 1949, le soussigné, Ruy Teixeira Guerra, Ambassadeur de Portugal en Suisse, déclare que son Gouvernement a décidé de retirer les réserves qu'il avait faites au moment de la signature de ces actes en ce qui concerne l'article 3 commun aux quatre conventions, les articles 13 de la Convention I (sc. het Verdrag betreffende de verbetering van het lot der gewonden en zieken, zich bevindende bij de strijdkrachten te velde) et 4 de la Convention III (sc. het Verdrag betreffende de behandeling van krijgsgevangenen) et l'article 60 de la Convention III.

Par contre le Gouvernement portugais n'accepte la doctrine de l'article 10 des Conventions I, II (sc. het Verdrag voor de verbetering van het lot der gewonden, zieken en schipbreukelingen van de strijdkrachten ter zee) et III et de l'article 11 de la Convention IV (sc. het onderhavige Verdrag), que sous réserve que les demandes adressées par la Puissance détentrice à un Etat neutre et à un organisme humanitaire pour qu'ils assument les fonctions dévolues normalement aux Puissances protectrices aient l'assentiment ou l'accord du Gouvernement du pays duquel sont originaires les personnes à protéger (Puissances d'origine).”.

<sup>3)</sup> Zonder voorbehoud.

#### F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1954, 192, *Trb.* 1956, 151 en *Trb.* 1959, 13.

Behalve de aldaar vermelde Staten hebben nog overeenkomstig artikel 156, eerste lid, van het Verdrag de volgende Staten schriftelijk hun toetreding medegedeeld aan de Zwitserse Bondsraad:

de Volksrepubliek Mongolië <sup>1)</sup> .....	20 december 1958
Ceylon <sup>1)</sup> .....	23 februari 1959
Algerije <sup>1)</sup> .....	<sup>2)</sup>
Cyprus <sup>1)</sup> .....	23 mei 1962
de Federatie van Malaya <sup>1)</sup> .....	24 augustus 1962
Saoedi-Arabië <sup>1)</sup> .....	18 mei 1963

#### *Verklaringen van gebondenheid*

De volgende Staten hebben aan de Zwitserse Bondsraad medegedeeld dat zij zich gebonden achten aan het Verdrag, dat op hun grondgebied toepasselijk was verklaard vóór zij de onafhankelijkheid verwierven:

Togoland <sup>1)</sup> <sup>3)</sup> .....	per 27 april 1960
Kongo (Leopoldstad) <sup>1)</sup> <sup>4)</sup> .....	per 30 juni 1960
Dahomey <sup>1)</sup> <sup>3)</sup> .....	per 1 augustus 1960

Opper-Volta <sup>1) 3)</sup> .....	per 5 augustus 1960
Ivoorkust <sup>1) 3)</sup> .....	per 7 augustus 1960
Senegal <sup>1) 3)</sup> .....	per 20 augustus 1960
de Federatie van Nigeria <sup>1) 5)</sup> .....	per 1 oktober 1960
Mauritanië <sup>1) 3)</sup> .....	per 28 november 1960
Tanganjika <sup>1) 5)</sup> .....	per 9 december 1961

<sup>1)</sup> Zonder voorbehoud.

<sup>2)</sup> Algerije is op 2 juli 1962 onafhankelijk geworden. Reeds bij een door de Eerste-Minister en Minister van Buitenlandse Zaken van Libië tot het Hoofd van het Zwitserse Politieke Bondsdepartement gericht schrijven van 13 juni 1960 werd een akte van toetreding van de voorlopige Algerijnse Regering tot het onderhavige Verdrag aangeboden. Deze akte heeft het Zwitserse Politieke Bondsdepartement op 20 juni 1960 bereikt.

<sup>3)</sup> Vergelijk de bekrachtiging door Frankrijk mede voor het betrokken gebied.

<sup>4)</sup> Vergelijk de toepasselijkverklaring op de Belgische Kongo.

<sup>5)</sup> Vergelijk de bekrachtiging door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland mede voor het betrokken gebied.

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1954, 192.

#### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1956, 151 en *Trb.* 1959, 13.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 75, *Trb.* 1954, 192, *Trb.* 1956, 151 en *Trb.* 1959, 13.

Voor het eveneens op 12 augustus 1949 gesloten Verdrag van Genève voor de verbetering van het lot der gewonden en zieken, zich bevindende bij de strijdkrachten te velde zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1963, 136.

Voor het eveneens op 12 augustus 1949 gesloten Verdrag van Genève voor de verbetering van het lot der gewonden, zieken en schipbreukelingen van de strijdkrachten ter zee zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1963, 137.

Voor het eveneens op 12 augustus 1949 gesloten Verdrag van Genève betreffende de behandeling van krijgsgevangenen zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1963, 138.

Uitgegeven de achttiende september 1963.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,  
V. G. M. MARIJNEN.